

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z powodu góry Syjon, że jest spustoszona, że biegają po niej lisy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	że góra Syjon jest spustoszona, biegają po niej szakale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z powodu spustoszonej góry Syjonu lisy chodzą po niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla góry Syońskiej, że jest spustoszona, liszki chodzą po niej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dla góry Syjon, że zginęła, liszki chodziły po niej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że góra Syjon - pustkowiec, że po niej krążą szakale.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z powodu góry Syjon, że jest spustoszona, że szakale po niej biegają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z powodu góry Syjon, która stała się pustkowiec, i grasują po niej szakale.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po spustoszonej górze Syjonu krążą szakale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po spustoszonej Górze Syjonu krążą szakale.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За гору Сіон, бо вона була знищена, лисиці пройшли крізь неї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biadamy nad górą Cyon, która opustoszała i krążą po niej szakale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z powodu spustoszonej góry syjońskiej; chodzą po niej lisy.

¹⁾ lisy, שועלים, lub: szakale, por. <x>330 13:4</x>; w <x>260 2:15</x> : lisy.